



// ONE BRAND // ONE SOURCE // ONE SYSTEM

MTC BIAS


// SERVICE // MATERIAL PROCESSING // SURFACE PROTECTION // AUTOMOTIVE

Technische Änderungen vorbehalten. Subject to technical alterations. Sous réserve de modifications techniques. Con riserva di modifiche tecniche. Reservado el derecho modificaciones técnicas.

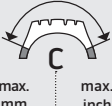
Mit Erscheinen dieser Schadenstabelle verlieren alle bisherigen Ihre Gültigkeit. This damage chart supersedes all previous issues. Tous les tableaux de réparations antérieures à celui-ci deviennent caducs. La pubblicazione della presente tabella rende nulle tutte le versioni precedenti. Con la publicación de esta tabla da daños pierden su validéz todas las anteriores.

Zum Zeitpunkt der Werksauslieferung gültige MTC-Schadenstabelle. MTC repair chart – valid on delivery ex factory. Table de réparation MTC – en vigueur au moment de la livraison départ usine. Tabla de reparación MTC – válida en el momento del suministro ex fábrica. Tabella danni MTC – valida al momento della consegna dello stabilimento.




		PR PLY RATING ндекс слоёвности	10-14	16-20	22-26	28-32	34-38	40-44	46-50	52-58
max. mm	max. inch									
15	1/2"	PN No.	050	050	050	051	051	051	051	051
25	1"	PN No.	050	050	051	052	052	052	052	052
50	2"	PN No.	050	051	052	052	053	053	054	054
75	3"	PN No.	051	052	053	053	053	054	055	055
100	4"	PN No.	052	053	053	054	055	056	056/053	056/053
125	5"	PN No.	052	054	054	055	056	058	056/053	057/054
150	6"	PN No.	054	054	054	056	056	056/052	057/054	057/054
175	7"	PN No.	054	054	055	056	057	057/052	059/054	059/054

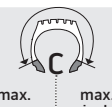
  

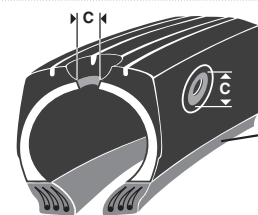
		PR PLY RATING ндекс слоёвности	10-14	16-20	22-26	28-32	34-38	40-44	46-50	52-58
max. mm	max. inch									
200	9"	PN No.	–	–	056	057	059	058/054	059/056	059/057
225	10"	PN No.	–	–	056	057	058/052	058/054	059/057	–

		PR PLY RATING ндекс слоёвности	10-14	16-20	22-26	28-32	34-38	40-44	46-50	52-58
max. mm	max. inch									
50	2"	PN No.	050	050	050	051	052	052	053	053
100	4"	PN No.	050	051	052	052	053	054	055	055
150	6"	PN No.	052	052	053	054	055	056	056	056
200	8"	PN No.	–	054	054	055	056	057	058	058



		PR PLY RATING ндекс слоёвности	-6	8-10	12-14	16-18
max. mm	max. inch					
25	1"	PN No.	020	020	020	020
50	2"	PN No.	020	020	021	023
75	3"	PN No.	021	023	023	024
125	5"	PN No.	021	024	024	025
175	7"	PN No.	022	025	025	–



- Nicht reparierbare Zone
- Non repairable area
- Zone non réparable
- Zona non riparabile
- Zona no reparable
- неремонтируемая зона





// ONE BRAND // ONE SOURCE // ONE SYSTEM

// SERVICE // MATERIAL PROCESSING // SURFACE PROTECTION // AUTOMOTIVE

MTC BIAS

Dies ist eine international gültige Reparaturtabelle für die Anwendung von REMA TIP TOP Reparaturmaterialien und -systemen. Die angegebenen Schadensgrößen werden basierend auf Erkenntnissen der Praxis, Prüfstandskontrollen und -tests in Erfahrungsrichtwerten unter Anwendung der REMA TIP TOP Reparatursysteme festgelegt. Generelle Instandsetzungsmöglichkeiten des Reifens stets überprüfen! Gesamten Reifen auf weitere, verdeckte Schäden untersuchen. Die angegebenen maximalen Abmessungen dürfen nach erfolgter, sachgerechter Bearbeitung des Schadens nicht überschritten werden! Eventuelle länderspezifische Vorschriften oder Empfehlungen zur Reifenreparatur sind in dieser Tabelle nicht berücksichtigt! Die Schadenstabelle entbindet den Anwender nicht, sowohl unter Beachtung dieser Vorschriften als auch abgestimmt auf örtliche Straßen-, Belastungs- und Einsatzbedingungen von der Beurteilung, ob die angegebenen Schadensgrößen anzupassen sind. Für den Reparaturablauf die entsprechenden Einbau- und Verarbeitungsanleitungen beachten!

**Verarbeitungshinweise:**

- 1. Reparaturpflaster auswählen und Reifennenseite in Größe des Reparaturpflasters gleichmäßig und sorgfältig aufrauen.
2. Schutzgewebe erst unmittelbar vor der Verwendung vom Reparaturpflaster abziehen.
3. Verbindungsstellen des Reparaturpflasters und gerauhte Reifennenseite mit Gummilösung/Heizlösung einstreichen.
4. Reparaturpflaster nach Ablauf der Trockenzeit mit Standardpolstergummi belegen und diesen anrollen.
5. Schutzfolie vom Polstergummi entfernen, Reparaturpflaster in den Reifen einbauen und mit 4mm-Anroller lückenlos von der Mitte nach außen anrollen.

© 2014 Alle Rechte vorbehalten, auch die der fototechnischen Wiedergabe und der Speicherung auf elektronischen Medien. Die gewerbliche Nutzung dieser Reparaturtabelle, auch in Auszügen, ist nicht zulässig.

This is an internationally valid repair chart for the use of REMA TIP TOP repair materials and systems. The figures referring to injury sizes have been determined on the basis of practical experience, bench checks and tests carried out with REMA TIP TOP repair systems. Always make a general check to ensure that the tyre can be repaired. Examine the complete tyre for further hidden damage. The maximum limits for the repairable injuries indicated refer to correctly prepared injuries. These maximum limits must not be exceeded. Regulations or recommendations regarding tyre repair that exist in individual countries have not been taken into consideration in this chart. When referring to this repair chart, the user is obliged to assess whether the injury sizes indicated have to be adjusted, by taking into account these regulations, together with local road, load, and operating conditions. Follow the corresponding fitting and processing instructions when carrying out repairs.

**Application instructions:**

- 1. Select the appropriate repair patch, carefully and evenly buff an area inside the tyre as large as the repair patch.
2. Remove the protective fabric from the repair patch immediately before patch application.
3. Coat the bonding surface to the repair patch and the buffed tyre inside with rubber/heating solution.
4. At the end of the drying time, laminate the repair patch with standard cushion gum on and roll it thoroughly.
5. Remove the protective foil from the cushion gum; apply the repair patch inside the tyre. Using a 4mm-roller-stitcher thoroughly roll the whole surface to the patch from the centre outwards, not closing any blow holes.

© 2014 All rights reserved. This also means that this chart or part of it must not be stored in any electronic media nor reproduced by means of photo-technical processes. It is not allowed to use this repair chart or parts of it for commercial purposes.

Ce tableau de réparation concernant l'utilisation des produits et systèmes de réparation REMA TIP TOP est conforme aux spécifications internationales. Les tailles de dommages indiquées ont été déterminées sur la base d'expérimentations pratiques, de contrôles et d'essais d'endurance réalisés sur banc avec utilisation des systèmes de réparation REMA TIP TOP. Examiner le pneu avant toute opération afin de déceler toutes les blessures de la carcasse et voir si son état justifie des réparations. Les tailles maximum de dommages indiquées se réfèrent à des blessures qui ont été débridées correctement. Ne pas réparer les blessures qui dépassent les tailles maximum de dommages indiquées dans le tableau de réparation. Ce tableau ne tient pas compte des recommandations et des réglementations relatives à la réparation des pneus en vigueur dans les différents pays. Le réparateur devra décider s'il convient de modifier les tailles de dommages précitées, en fonction des réglementations et des conditions locales (c'est à dire l'état des routes, l'utilisation des pneus et les sollicitations auxquelles les pneus sont soumis dans son pays). Pour la réparation, observer les instructions de montage et d'application correspondantes!

**Mode opératoire:**

- 1. Choisir un emplâtre adéquat. Râper la zone correspondante pour application de l'emplâtre.
2. Retirer film protection de l'emplâtre, avant application.
3. Appliquer solution à chaud sur la partie collante de l'emplâtre et sur la zone de râpage.
4. Après temps de séchage indiqué, liaisonner l'emplâtre avec la gomme noire MTR et bien moleter.
5. Retirer le film protecteur, appliquer l'emplâtre et bien moleter du centre vers l'extérieur.

© 2014 Tous droits d'auteurs sur le présent tableau de réparation sont réservés, y compris ceux de mémorisation dans les média électroniques et de reproduction par des systèmes phototechniques. Toute utilisation commerciale de ce tableau de réparation et de ses parties est interdite.

La presente tabella riparazioni riguarda l'impiego di materiali e sistemi di riparazione REMA TIP TOP ed ha validità su scala mondiale. Le entità dei danni indicate sono definite sotto forma di valori indicativi ricavati dall'esperienza pratica e da controlli e test effettuati sul banco-prova sotto l'applicazione dei sistemi di riparazione REMA TIP TOP.

Verificare sempre l'eventuale possibilità dei riparare il pneumatico. Controllare l'interno pneumatico al fine di individuare anche possibili danni nascosti. A lavorazione del danno ultimata, le misure massime indicate non devono venir superate. La presente tabella non tiene conto di eventuali norme o raccomandazioni riguardanti la riparazione dei pneumatici, valide in singoli Paesi. La tabella danni non esonera l'utilizzatore dalla valutazione circa la necessità o meno di adeguare i valori di sicurezza indicati, sia nel rispetto delle presenti norme che delle locali condizioni delle strade, del grado di sollecitazione e di impiego del materiale. Nel processo di riparazione tener conto delle relative istruzioni di montaggio e lavorazione.

**Indicazioni per il trattamento:**

- 1. Scegliere il rappazzo e grattare l'interno dello pneumatico accuratamente e in modo uniforme in base alla grandezza del rappazzo.
2. Sollevare il film protettivo solo al momento dell'applicazione del rappazzo.
3. Spalmare con il liquido vulcanizzante sia le congiunture del rappazzo sia la parte interna dello pneumatico precedentemente raschiata.
4. Una volta asciutto rivestire il rappazzo con para standard e arrotolarlo.
5. Togliere il film di protezione dal rotolo para, inserire il rappazzo nello pneumatico e passare il rullo di larghezza 4mm ripetutamente dal centro verso l'esterno.

© 2014 Tutti i diritti riservati, compresa la riproduzione fotografica e supporti elettronici. Non è consentito l'impiego, anche parziale, a scopo pubblicitario, della presente tabella danni.

Esta es una tabla de reparación de vigencia internacional para la aplicación de materiales y sistemas de reparación REMA TIP TOP. Las dimensiones de los daños se fijan en valores empíricos basados en experiencias prácticas y en comprobaciones y controles efectuados en bancos de pruebas utilizando exclusivamente los sistemas de reparación REMA TIP TOP; Verifiquen siempre si el estado general del neumático permite su reparación; Examinen todo el neumático a fin de detectar otros posibles daños ocultos! Finalizada la preparación de las roturas por un experto, las dimensiones del daño no deben exceder las medidas máximas indicadas en la tabla. En esta tabla no se consideran eventuales normas ni recomendaciones impuestas en los distintos países respecto a la reparación de neumáticos. La tabla de daños no exime el usuario de juzgar si los valores orientativos de seguridad indicados deben adaptarse teniendo en cuenta tanto las normas y limitaciones como las condiciones locales de las carreteras, de carga y operación; Observen las correspondientes instrucciones de trabajo y aplicación!

**Instrucciones de aplicación:**

- 1. Seleccionar el parche apropiado, y raspar en el interior del neumático la rotura con cuidado y uniformemente, hasta que la superficie raspada alcance el tamaño del parche.
2. Quitar la lamina de protección del parche justo antes de aplicarlo.
3. Aplicar una mano de cemento de vulcanización tanto en el parche (parte inferior) como en el área raspada del neumático.
4. Finalizado el tiempo de secado, laminar el parche con goma cojin y rodillarlo.
5. Quitar la lamina de protección de la goma cojin y aplicar el parche en el interior del neumático y rodillarlo completamente desde el centro hacia afuera sin que quede aire atrapado con un rodillo de 4 mm.

© 2014 Quedan reservados todos los derechos de autor, incluyendo los de reproducción fototécnica y procesamiento de datos electrónicos. Está prohibido el uso comercial, total o parcial, de esta tabla de reparación.

Эта таблица повреждений предназначена для применения ремонтных материалов и систем РЕМА ТИП ТОП и действительна для всех стран. Приведенные в таблице размеры повреждений даны в виде ориентировочных величин, полученных при использовании ремонтных систем РЕМА ТИП ТОП и основанных на практическом опыте и результатах стендовых испытаний и тестов. Всегда проверяйте шину на возможность и целесообразность ремонта!

Обследуйте шину на возможное наличие скрытых повреждений. Приведенные в таблице максимальные размеры повреждений представляют собой предельные размеры, превышение которых после проведения соответствующей механической обработки не допускается. В этой таблице не учтены возможные предписания и рекомендации по ремонту автомобильных шин, принятые в отдельных странах. Таблица повреждений не освобождает пользователя от обязанности проведения собственной оценки необходимости корректировки указанных размеров, с учетом как вышеупомянутых предписаний, так и местных дорожных условий, характера нагрузки и условий эксплуатации шин. В ходе ремонта соблюдайте соответствующие инструкции по обработке и применению ремонтных материалов.

**Инструкция по применению:**

- 1. Выбрать ремонтный пластырь и равномерно и тщательно зашeroховать внутреннюю поверхность шины на участке, по величине равном размеру пластыря.
2. Защитную ткань отсоединить только непосредственно перед применением ремонтного пластыря.
3. Смазать соединяемые участки ремонтного пластыря и зашeroхованную внутреннюю поверхность шины резиновым (вулканизационным) раствором.
4. По истечении времени высыхания наложить на ремонтный пластырь стандартную прослойную резину и прикатать ее роликом.
5. Удалить защитную пленку с прослойной резины, вставить ремонтный пластырь в шину и прикатать его всплошную 4-мм роликом в направлении от центра к периферии.

© 2014 Фирма сохраняет за собой все права, в том числе на фототехническое воспроизведение и запись на электронные носители. Использование данной таблицы или ее фрагментов в целях получения доходов не разрешается.